



*Avec le soutien de l'Union européenne
With the support of the European Union*



*Réseau européen de formation judiciaire
European Judicial Training Network*

LANGUAGE TRAINING ON THE VOCABULARY OF JUDICIAL COOPERATION IN CRIMINAL MATTERS

Framework Partnership Agreement with the EC

L'Institution hôte/Lieu du Séminaire: National School of Judiciary and Public Prosecution
Przy Rondzie 5, 31- 547 Kraków, Poland

**QUATRIEME SEMINAIRE 5-9 MARS 2012
KRAKÓW POLOGNE
PROGRAM GROUPE FRANÇAIS**

JOUR 1: LUNDI

9.00 Arrivée et enregistrement

9.15 Accueil et discours d'ouverture

**Leszek Pietraszko, Directeur de l'Ecole Nationale de la Juridiction et du Parquet
Carmen Domuta, Project Coordinator, Réseau Européen de Formation Judiciaire
Anna Mendel, Project Coordinator, Ecole Nationale de la Juridiction et du Parquet**

9.30 Présentation des participants

10.15 Présentation des objectifs pédagogiques linguistiques et juridiques et de la méthodologie du séminaire

10.45 Pause-café

11.15 Présentation des objectifs de l'entraide pénale et des instruments de coopération judiciaire.

Introduction linguistique à la terminologie de la coopération judiciaire en matière pénale.

13.00 Déjeuner

14.30 Quiz sur les aspects généraux de la coopération en matière pénale

15.30 Correction des résultats du quiz du point de vue juridique et linguistique

17.00 Fin du premier jour

JOUR 2: MARDI

9.00 La demande d'entraide judiciaire internationale en matière pénale : présentation

9.30 Etude d'un cas pratique de demande d'entraide judiciaire internationale en matière pénale

Exercices linguistiques se rapportant au cas pratique



*Avec le soutien de l'Union européenne
With the support of the European Union*



*Réseau européen de formation judiciaire
European Judicial Training Network*

LANGUAGE TRAINING ON THE VOCABULARY OF JUDICIAL COOPERATION IN CRIMINAL MATTERS

Framework Partnership Agreement with the EC

L 'Institution hôte/Lieu du Séminaire: National School of Judiciary and Public Prosecution
Przy Rondzie 5, 31- 547 Kraków, Poland

10.45 Pause-café

11.15 Rédaction d'une demande d'entraide internationale en matière pénale

13.00 Déjeuner

14.30 - Le transfèrement des personnes condamnées : mandat d'arrêt européen et extradition (aspects juridiques et linguistiques)

- Exercices linguistiques pratiques sur le mandat d'arrêt européen et l'extradition

17h Fin du deuxième jour

En soirée projection du film « Garde à vue » de Claude Miller

JOUR 3: MERCREDI

9.00 Garde à vue et droits procéduraux:

- Exercices linguistiques sur le film « Garde à vue »
- Débat sur la garde à vue en France et en Europe à partir de l'analyse d'articles de presse.

10.45 Pause-café

11.15 Le mandat européen d'obtention des preuves (aspects juridiques et linguistiques)

13.00 Déjeuner

14.30 Procès pénal et droits procéduraux

- 14h30 à 15h : Présentation de l'audience pénale en France
(Apports théoriques et film pédagogique)
- 15h à 15h30 Lexique de l'audience pénale (acteurs et procédure)
- 15h30 Préparation de simulations de procès à partir de résumés de dossiers

17h Fin du troisième jour

JOUR 4: JEUDI

9.00 Simulations de procès



*Avec le soutien de l'Union européenne
With the support of the European Union*



*Réseau européen de formation judiciaire
European Judicial Training Network*

LANGUAGE TRAINING ON THE VOCABULARY OF JUDICIAL COOPERATION IN CRIMINAL MATTERS

Framework Partnership Agreement with the EC

L 'Institution hôte/Lieu du Séminaire: National School of Judiciary and Public Prosecution
Przy Rondzie 5, 31- 547 Kraków, Poland

10.45 Pause-café

11.15 Correction des simulations de procès et discussion sur les droits procéduraux en France et en Europe

13.00 Déjeuner

14.30 à 15h Présentation des outils de recherche en ligne en matière de coopération judiciaire pénale

15h à 16h30 Préparation en sous groupes de travaux sur la coopération judiciaire en matière pénale

16h30 à 17h Débriefing des demandes d'entraide pénale envoyées le mardi soir

JOUR 5: VENDREDI

9.00 Présentation des travaux réalisés la veille

11.00 Pause-café

11.30 Bilan et évaluation de la session

13.00 Conclusions des Experts

Discours de clôture

Anna Mendel, Project Coordinator, Ecole Nationale de la Juridiction et du Parquet

Carmen Domuta, Project Coordinator, Réseau Européen de Formation Judiciaire

13.30 Fin des séminaires

13.30 Déjeuner

ENSEIGNANTS :

SPITERI-DOFFE EMMANUELLE, Expert Légal, Sous directrice des recrutements et de la validation des compétences, Ecole nationale de la Magistrature, France.

VEGLIA ARLETTE, Expert Linguiste, Professeur des Universités, Directrice du master "Le français dans le domaine professionnel: des connaissances théoriques aux compétences pratiques", Département de Philologie française, Université autonome de Madrid